



Distr.
GENERAL

A/34/597
23 October 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
Пункт 86 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Николай Н. Комиссаров (Белорусская
Советская Социалистическая Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 21 сентября 1979 года Генеральная Ассамблея передала на рассмотрение Третьего комитета пункт повестки дня, озаглавленный:

"Ликвидация всех форм расовой дискриминации:

- a) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
- b) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря;
- c) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него: доклад Генерального секретаря".

2. Комитет рассмотрел этот пункт повестки дня на своих 5-15-м заседаниях с 27 сентября по 10 октября 1979 года. Мнения, изложенные представителями государств-членов и наблюдателями по этому пункту повестки дня, содержатся в кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.3/34/SR.5-15).

3. Комитет имел в своем распоряжении следующую документацию:

- a) Доклад Комитета о ликвидации расовой дискриминации 1/, представленный в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюция 2106 A (XX) Генеральной Ассамблеи);

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/34/18).

b) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря (A/34/441), представленный в соответствии с резолюциями 2106 A (XX) и 33/101;

c) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него: доклад Генерального секретаря (A/34/442 и Corr.1, представленный в соответствии с резолюциями 3380 (XXX) и 33/103;

d) записка Генерального секретаря (A/34/499), которой препровождался доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки;

e) документы совещания на уровне министров Координационного бюро неприсоединившихся стран (A/34/357);

f) доклад десятой Конференции министров иностранных дел исламских государств (A/34/389 и Corr.1);

g) Заключительная декларация шестой Конференции глав-государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване с 3 по 9 сентября 1979 года (A/34/542).

4. На 5-м заседании 27 сентября глава Нью-Йоркского отделения Отдела прав человека сделал вступительное заявление. Представитель Директора Отдела прав человека представил на обсуждение пункт повестки дня на 6-м заседании 1 октября.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/34/L.4

5. На 13-м заседании 8 октября представитель Бельгии внес проект резолюции (A/C.3/34/L.4), озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации", авторами которой являлись Австралия, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Венгрия, Верхняя Вольта, Гана, Германия, Федеративная Республика, Египет, Индия, Кипр, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко и Новая Зеландия. Впоследствии к ним присоединились Барбадос, Венесуэла, Демократический Йемен, Иордания, Йемен, Коста-Рика, Куба, Пакистан, Панама, Сирийская Арабская Республика, Сомали и Югославия.

6. На том же заседании представитель Уругвая представил следующую поправку (A/C.3/34/L.7) к этому проекту резолюции, автором которой был также Эквадор:

"a) Добавить новый пункт 5:

призывает государства-участники Конвенции изучить возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции.

b) Соответственно изменить номер оставшегося пункта".

/...

7. На I4-м заседании 10 октября эта поправка была принята 60 голосами при 46 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

8. На том же заседании Комитет принял этот проект резолюции с внесенной в него поправкой без проведения голосования (см. пункт I7, проект резолюции I).

В. Проект резолюции A/C.3/34/L.5

9. На I3-м заседании 8 октября представитель Германской Демократической Республики внес проект резолюции (A/C.3/34/L.5), озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него", авторами которой являлись Барбадос, Бенин, Болгария, Бурунди, Венгрия, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Египет, Индия, Ирак, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Эфиопия и Югославия. Впоследствии к авторам присоединились Ангола, Гайана, Демократический Йемен, Йемен, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама и Сомали.

10. На I4-м заседании 10 октября было проведено голосование по пунктам 3 и 4 преамбулы:

а) третий пункт преамбулы был принят 83 голосами против 11 при 24 воздержавшихся;

б) четвертый пункт преамбулы был принят 85 голосами против 20 при 12 воздержавшихся.

11. На том же заседании Комитет принял данный проект резолюции 87 голосами при 30 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. пункт I7, проект резолюции II).

С. Проект резолюции A/C.3/34/L.6

12. На I3-м заседании 8 октября представитель Югославии внес проект резолюции (A/C.3/34/L.6), озаглавленный "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации", авторами которого являлись Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Гайана, Гана, Египет, Заир, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Йемен, Кипр, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Сирийская Арабская Республика, Югославия и Ямайка. Впоследствии к авторам присоединились Ангола, Демократический Йемен, Куба, Пакистан, Панама и Сомали.

13. На I4-м заседании 10 октября представитель Югославии в устной форме внес поправки к пунктам 4, 8 и 10 постановляющей части проекта резолюции.

/...

14. На том же заседании Секретарь Комитета обратил внимание на заявление о финансовых последствиях этого проекта резолюции (A/C.3/34/L.8).

15. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в устной форме предложил следующие поправки:

а) заменить пересмотренный пункт 4 постановляющей части следующим пунктом:

"выражает признательность Комитету за то, что он продолжает в рамках своего мандата сосредоточивать свое мнение на справедливом деле народов, борющихся против колониализма, угнетения и оккупации всюду, где они имеют место, особенно в южной части Африки";

б) в пункте 7 постановляющей части заменить слова "предлагает государствам-участникам предоставлять Комитету" словами "предлагает государствам-участникам рассмотреть возможность предоставления Комитету";

16. На 15-м заседании 10 октября Комитет провел голосование по проекту резолюции и представленным к нему поправкам:

а) поправка Соединенного Королевства о замене пересмотренного пункта 4 постановляющей части была отвергнута 68 голосами против 31 при 14 воздержавшихся;

б) поправка Соединенного Королевства к пункту 7 постановляющей части была отвергнута 64 голосами против 25 при 22 воздержавшихся;

с) пункт 6 постановляющей части был принят 95 голосами при 24 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;

д) проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования (см. пункт 17 ниже, проект резолюции III).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

17. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

О состоянии Международной конвенции о ликвидации
всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, 3135 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3225 (XXIX) от 6 ноября 1974 года, 3381 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/79 от 13 декабря 1976 года, 32/II от 7 ноября 1977 года и 33/101 от 16 декабря 1978 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 2/ о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/;
2. выражает свое удовлетворение в связи с увеличением числа государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;
3. вновь подтверждает свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений являются необходимыми для достижения целей Десятилетия действий по борьбе против апартеида и расовой дискриминации;
4. просит государства, которые еще не стали участниками этой Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;
5. призывает государства-участников Конвенции изучить возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;
6. просит Генерального секретаря по-прежнему представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 A (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

2/ A/34/441.

3/ Резолюция 2106 A (XX), приложение.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

О состоянии Международной конвенции о пресечении
преступления апартеида и наказании за него

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, которой она приняла и открыла для подписания и ратификации Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и на свои резолюции 3380 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/80 от 13 декабря 1976 года, 32/12 от 7 ноября 1977 года и 33/103 от 16 декабря 1978 года,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 13 (XXXIII) от 11 марта 1977 года, 7 (XXXIV) от 22 февраля 1978 года и 10 (XXXV) от 5 марта 1979 года,

приветствуя Заключительную декларацию и резолюции, касающиеся положения в южной части Африки, принятые на шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран 4/, состоявшейся в Гаване с 3 по 9 сентября 1979 года,

будучи убеждена в том, что Декларация и Программа действий 5/, принятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшейся в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года, представляют собой важный и конструктивный вклад в дело борьбы против апартеида, расизма и всех форм расовой дискриминации,

отмечая, что проведение Международного года борьбы против апартеида способствовало достижению целей Конвенции,

подтверждая свое глубокое убеждение в том, что апартеид представляет собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и является грубым нарушением прав человека и преступлением против человечества, серьезно нарушая и ставя под угрозу международный мир и безопасность,

отмечая, что расистский режим Южной Африки усиливает свою политику апартеида, репрессий, бангустанизации и агрессии, грубо нарушая резолюции Организации Объединенных Наций, продолжает

4/ A/34/542.

5/ Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14-25 августа 1978 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.79.XIV.2), Глава II.

/...

незаконную оккупацию Намибии и увековечивает на территории Намибии гнусную политику апартеида и расовой дискриминации,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся сотрудничеством некоторых правительств и транснациональных корпораций с расистским режимом Южной Африки в политической, экономической, военной и других областях, таким образом поощряющих его упорно продолжать грубое подавление народов Южной Африки,

подчеркивая, что незамедлительная ратификация Конвенции и присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для ее эффективности и являются полезным вкладом в достижение целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

принимая во внимание резолюцию 418 (1977) Совета Безопасности от 4 ноября 1977 года в качестве полезного шага в направлении достижения целей Конвенции,

будучи твердо убеждена в том, что законная борьба угнетенных народов южной части Африки против апартеида, колониализма и расовой дискриминации и за эффективное осуществление неотъемлемых и законных прав, включая их право на самоопределение, требует как никогда ранее, всей необходимой поддержки со стороны международного сообщества и, в частности, принятия дальнейших мер Советом Безопасности,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 6/ о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него;
2. выражает свое удовлетворение в связи с увеличением числа государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;
3. выражает свою признательность государствам-участникам Конвенции, которые представили свои доклады в соответствии со статьей VII Конвенции, и настоятельно призывает другие государства как можно скорее поступить таким же образом, полностью учитывая руководящие принципы 7/, подготовленные Рабочей группой по осуществлению Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, учрежденной в соответствии со статьей IX Конвенции;

6/ A/34/442.

7/ См. E/CN.4/1286, приложение.

4. вновь обращается с призывом ко всем государствам, которые еще не являются участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней незамедлительно;

5. просит Генерального секретаря принять меры через соответствующие каналы по распространению информации о Конвенции в целях содействия ее дальнейшей ратификации или присоединения к ней;

6. призывает государства-участники полностью выполнить статью IV Конвенции путем принятия законодательных, судебных и административных мер в целях преследования, привлечения к суду и наказания, в соответствии с их юрисдикцией, лиц, несущих ответственность за акты, определенные в статье II Конвенции, или лиц, обвиненных в совершении таких актов;

7. призывает все государства-участники Конвенции и компетентные органы Организации Объединенных Наций рассмотреть выводы и рекомендации Рабочей группы, содержащиеся в ее докладе 8/, и представить свои мнения и замечания Генеральному секретарю;

8. с удовлетворением отмечает усилия Комиссии по правам человека, направленные на осуществление функций, изложенных в статье X Конвенции, и предлагает Комиссии продолжить свои усилия, особенно в целях периодической подготовки списка лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагают, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также лиц, организаций, учреждений и представителей, против которых ведется судебное разбирательство;

9. призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций и далее представлять Комиссии по правам человека через посредство Генерального секретаря информацию, касающуюся периодического составления вышеупомянутого списка, а также информацию, касающуюся препятствий, которые мешают эффективному пресечению преступления апартеида и наказанию за него;

10. просит Комиссию по правам человека принять во внимание при подготовке вышеупомянутого списка резолюцию 33/23 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1978 года, а также все документы по данному вопросу, подготовленные Комиссией и ее вспомогательными органами;

11. просит Генерального секретаря распространить вышеупомянутый список среди всех государств-участников Конвенции и всех государств-членов Организации Объединенных Наций;

12. просит Генерального секретаря включить в свой следующий годовой доклад в соответствии с резолюцией 3380 (XXX) Генеральной Ассамблеи специальный раздел, касающийся осуществления Конвенции, с учетом мнений и замечаний государств-участников Конвенции, которые предлагается представить в пункте 7 настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Доклад Комитета по ликвидации расовой
дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/102 от 16 декабря 1978 года по докладу Комитета по ликвидации расовой дискриминации и 34/ от о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также на свои резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года и 34/ от 1979 года по вопросу о Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

рассмотрев доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о его девятнадцатой и двадцатой сессиях 9/, представленный в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и содержащиеся в нем решения,

принимая во внимание обязательство государств-участников полностью выполнять все положения Конвенции,

подчеркивая необходимость для государств-членов активизировать на национальном и международном уровнях их борьбу против актов или практики расовой дискриминации и против малейших признаков или проявлений расистских идеологий всюду, где они имеют место,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

2. с удовлетворением отмечает интерес, проявленный Комитетом к дальнейшему участию в деятельности по осуществлению Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

3. с удовлетворением отмечает также продолжающееся сотрудничество Комитета с компетентными специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, особенно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях обеспечения максимально возможного осуществления статьи 7 Конвенции;

4. выражает признательность Комитету за то, что он продолжает сосредоточивать свое внимание на справедливом деле народов, борющихся против колониализма, угнетения и оккупации всюду, где они имеют место, особенно в южной части Африки, поскольку это входит в его мандат;

9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/34/18).

/...

5. еще раз призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций предоставлять Комитету достаточную информацию о подопечных и самоуправляющихся территориях и всех других территориях, к которым применима резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, чтобы он мог полностью выполнить свои обязанности в соответствии со статьей 15 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

6. выражает свою глубокую озабоченность тем, что некоторые государства-участники Конвенции, вследствие причин, находящихся вне их контроля, не имеют возможности выполнить свои обязательства в соответствии с Конвенцией в некоторых частях их соответствующей территории, и в этом отношении поддерживает мнение, выраженное Комитетом, относительно продолжающегося существования этой проблемы в Сирийской Арабской Республике, вновь заявляет о своей поддержке решения 1 (XV) Комитета от 1 апреля 1977 года и подтверждает свою резолюцию 32/13, а также свои резолюции 2784 (XXVI) от 6 декабря 1971 года и 3266 (XXIX) от 10 декабря 1974 года, касающиеся положения на Голанских высотах;

7. предлагает государствам-участникам предоставлять Комитету всю требуемую информацию об осуществлении ими принципов и положений Конвенции, включая информацию о демографическом составе своего населения и о своих отношениях с расистскими режимами в южной части Африки, с тем чтобы Комитет мог полностью выполнить свои обязанности;

8. призывает государства-участники полностью соблюдать положения Конвенции и других международных документов и соглашений в отношении ликвидации всех форм расовой дискриминации, участниками которых они являются, и принять эффективные меры для обеспечения полного равенства, а также расширения и защиты прав каждого человека, групп людей или национальных и этнических меньшинств, а также полную защиту прав рабочих-мигрантов путем предупреждения всех практик расовой дискриминации;

9. настоятельно призывает все государства, которые не являются участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней и до такой ратификации или присоединения руководствоваться в своей внутренней и внешней политике основными положениями Конвенции;

10. отмечает с должным вниманием решение 1 (XX) Комитета, касающееся будущих заседаний Комитета, и просит Генерального секретаря в этой связи изучить возможность предоставления необходимой помощи для проведения таких заседаний в развивающихся странах и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию.
